

## **ANAUTAS (Die Schiffbrüchigen)**

Theaterstück in zwei Bildern von Phánor Terán (Kolumbien)

Zweisprachige szenische Lesung mit Musik

Regie: Amparo Moreno

Deutsch-spanische Bearbeitung: Wolfgang Ratz

Mitwirkende: Amparo Moreno, Olga Cristina Romero, Alix Kaindl-Ortiz, Uli Kaindl, Wolfgang Ratz, Violine: Uli Kaindl, Gitarre und Gesang: Wolfgang Ratz

### **Inhalt:**

Das erste Bild zeigt eine Mutter und zwei Kinder im subsaharischen Afrika auf der Flucht vor der Dürre. Halluzinationen mischen sich mit der Realität.

Das zweite Bild spielt in New Orleans. Ein Mann und ein Kind, sowie dessen uralte Großeltern versuchen sich auf einem Floß vor Hurricane Katrina zu retten.

Wassermangel und Wasserüberfluss sind real, aber auch Symbol für eine Welt, die ökologisch und sozial aus dem Gleichgewicht ist und wo die Ärmsten immer die Konsequenzen zu tragen haben.

### **Form:**

Die zweisprachige Collage erlaubt es den spanisch- und deutschsprachigen ZuseherInnen gleichermaßen, der Handlung zu folgen, ohne für zweisprachige ZuseherInnen redundant zu sein.

Geräusche und Musikinstrumente schaffen Atmosphäre. Manche Chöre werden auch als Sprechgesänge oder Lieder vorgetragen.

Die Dauer beträgt 50 Minuten

-----

Autor: **Phanor Teran** (1943-) ist einer der bedeutendsten Theaterregisseure und -autoren Kolumbiens und mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet worden. Außerdem unterstützt er als Volksbildner in dem Andendorf Tunía Campesinos und Indigene.

Regie: **Amparo Moreno** (1954-) ist seit 30 Jahren in Cali (Kolumbien) als Theaterschaupielerin präsent.

Bearbeitung: **Wolfgang Ratz** (1959-) ist Mitglied von GAV, Schriftstellerverband, AKM, Übersetzer, Lyriker und Liedermacher (Die zärtlichsten Diebe) in Cali und Wien.

**DEZEMBER, SAMSTAG 03.12. BEGINN 21 UHR - EINTRITT: EURO 10 • EURO 7 FÜR CLUB-MEMBERS. KULTURRAUM NERUDA, MARGARETENSTRASSE 38, 1040 WIEN  
WWW.NERUDA.AT**